

清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂

志₁賀₁直₁哉₁

原₁作₁

吳₁昭₁新₁ 台₁語₁文₁翻₁譯₁

昨₁是₁一₁個₁叫₁做₁清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂的₁故₁事₁。昨₁故₁事₁發₁生₁以₁後₁清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂都₁無₁緣₁啊₁，
佢₁過₁無₁佻₁久₁了₁後₁，清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂有₁了₁代₁替₁恰₂葫₂蘆₂的₁物₁件₁，
於₁是₁繪₁圖₁，伊₁現₁在₁恰₂葫₂蘆₂過₁去₁誠₁愛₁恰₂葫₂蘆₂共₁款₁亦₁誠₁愛₁繪₁圖₁……。

清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂有₁當₁時₁仔₁會₁買₁返₁來₁①恰₂葫₂蘆₂些₁個₁載₁事₁，
伊₁的₁父₁母₁也₁是₁知₁影₁的₁。清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂大₁概₁有₁十₁個₁左₁右₁的₁價₁錢₁對₁三₁、四₁分₁到₁一₁角₁五₁分₁的₁掛₁皮₁的₁恰₂葫₂蘆₂。
伊₁加₁切₁恰₂葫₂蘆₂的₁喙₁，挖₁出₁內₁面₁的₁種₁籽₁些₁種₁載₁事₁擺₁家₁己₁做₁的₁誠₁熟₁。塞₁仔₁也₁家₁己₁做₁的₁。開₁始₁的₁時₁陣₁先₁用₁茶₁盪₁，②除₁去₁臭₁味₁，然₁後₁用₁老₁父₁的₁俸₁③的₁酒₁伊₁共₁留₁落₁來₁的₁提₁來₁直₁的₁④磨₁恰₂葫₂蘆₂。

清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂迷₁的₁實₁在₁傷₁過₁分₁。有₁一₁工₁伊₁恰₂葫₂蘆₂平₁常₁的₁時₁共₁款₁歸₁的₁頭₁殼₁內₁擺₁衣₁在₁想₁恰₂葫₂蘆₂，行₁衣₁海₁墘₁⑤的₁路₁，
昨₁時₁陣₁無₁張₁弛₁伊₁的₁目₁睇₁內₁影₁着₁一₁個₁物₁件₁，伊₁驚₁一₁着₁。於₁是₁對₁後₁壁₁向₁海₁的₁路₁邊₁排₁歸₁排₁的₁擔₁仔₁中₁的₁一₁問₁行₁出₁來₁的₁一₁個₁老₁歲₁仔₁⑥的₁禿₁慮₁頭₁。
清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂真₁誠₁加₁彼₁個₁看₁做₁是₁一₁粒₁恰₂葫₂蘆₂。「真₁誠₁擔₁糶₁⑦的₁恰₂葫₂蘆₂」，伊₁按₁爾₁想₁有₁一₁晝₁久₁仔₁，亦₁無₁家₁己₁發₁覺₁著₁佢₁着₁。——當₁自₁己₁知₁影₁的₁時₁陣₁，真₁實₁的₁，伊₁家₁己₁也₁感₁覺₁着₁哪₁會₁按₁爾₁。於₁老₁人₁加₁色₁彩₁靚₁目₁⑧的₁頭₁殼₁搖₁咧₁搖₁咧₁行₁入₁去₁對₁面₁的₁巷₁仔₁內₁。清₂兵₂衛₂恰₂葫₂蘆₂忽₁然₁間₁想₁着₁誠₁好₁笑₁，家₁己₁一₁個₁人₁出₁聲₁哈₁哈₁大₁笑₁起₁來₁。誠₁實₁忍₁擔₁住₁，伊₁一₁直₁笑₁一₁直₁走₁有₁大₁約₁五₁百₁公₁尺₁，但₁是₁猶₁更₁衣₁在₁笑₁擔₁煞₁⑨。

因₁為₁迷₁的₁實₁深₁，所₁以₁衣₁伊₁在₁街₁裡₁行₁的₁時₁

陣，不_レ管_レ是_レ古_レ董_レ店_レ、青_レ菜_レ店_レ、家_レ用_レ雜_レ貨_レ店_レ、賣_レ四_レ秀_レ⑩_レ店_レ或_レ是_レ專_レ門_レ賣_レ葫_レ蘆_レ店_レ，只_レ要_レ是_レ店_レ裡_レ有_レ吊_レ葫_レ蘆_レ店_レ，清_レ兵_レ衛_レ一_レ定_レ會_レ企_レ滯_レ店_レ前_レ一_レ直_レ看_レ望_レ店_レ葫_レ蘆_レ看_レ癩_レ煞_レ。

清_レ兵_レ衛_レ十_レ二_レ歲_レ，猶_レ在_レ小_レ學_レ校_レ上_レ課_レ。在_レ伊_レ放_レ學_レ返_レ來_レ店_レ時_レ陣_レ，伊_レ癩_レ恰_レ根_レ仔_レ伴_レ做_レ夥_レ要_レ⑪，常_レ常_レ一_レ個_レ人_レ到_レ街_レ頂_レ去_レ看_レ葫_レ蘆_レ。在_レ暗_レ時_レ都_レ坐_レ滯_レ廳_レ裡_レ店_レ壁_レ角_レ，修_レ整_レ伊_レ店_レ葫_レ蘆_レ。修_レ整_レ好_レ了_レ後_レ都_レ灌_レ酒_レ入_レ去_レ，用_レ面_レ巾_レ加_レ包_レ起_レ來_レ，收_レ滯_レ罐_レ仔_レ內_レ，歸_レ個_レ⑫_レ園_レ滯_レ⑬_レ被_レ爐_レ【註1】內_レ即_レ去_レ暈_レ。第_レ二_レ工_レ早_レ起_レ時_レ暈_レ了_レ精_レ神_レ⑭_レ起_レ來_レ，伊_レ着_レ隨_レ時_レ共_レ罐_レ仔_レ扑_レ開_レ⑮_レ來_レ看_レ覓_レ⑯。葫_レ蘆_レ店_レ外_レ面_レ攏_レ總_レ流_レ汗_レ。伊_レ一_レ直_レ看_レ，看_レ癩_レ癩_レ癩_レ厭_レ，然_レ後_レ誠_レ小_レ心_レ縛_レ索_レ仔_レ共_レ吊_レ滯_レ日_レ頭_レ⑰_レ照_レ會_レ到_レ店_レ簷_レ檐_レ脚_レ⑱，即_レ去_レ學_レ校_レ。

清_レ兵_レ衛_レ所_レ住_レ店_レ所_レ在_レ是_レ商_レ業_レ圈_レ又_レ是_レ碼_レ頭_レ區_レ，雖_レ然_レ是_レ叫_レ做_レ市_レ，其_レ實_レ講_レ起_レ來_レ應_レ該_レ是_レ一_レ個_レ小_レ地_レ方_レ，大_レ概_レ有_レ二_レ十_レ分_レ鐘_レ都_レ會_レ踏_レ共_レ細_レ長_レ店_レ市_レ區_レ店_レ彼_レ店_レ長_レ店_レ一_レ日_レ⑲_レ行_レ完_レ。所_レ以_レ講_レ，即_レ使_レ有_レ相_レ當_レ擠_レ店_レ賣_レ葫_レ蘆_レ店_レ，對_レ差_レ不_レ多_レ每_レ工_レ攏_レ在_レ看_レ望_レ個_レ葫_レ蘆_レ店_レ清_レ兵_レ衛_レ來_レ講_レ，大_レ概_レ所_レ有_レ店_レ葫_レ蘆_レ攏_レ已_レ經_レ別_レ⑳_レ看_レ過_レ啊_レ。

伊_レ對_レ舊_レ店_レ葫_レ蘆_レ並_レ無_レ甚_レ麼_レ興_レ趣_レ，只_レ對_レ望_レ店_レ恰_レ若_レ猶_レ未_レ切_レ嘴_レ店_レ猶_レ更_レ有_レ外_レ皮_レ店_レ葫_レ蘆_レ即_レ有_レ興_レ趣_レ。而_レ且_レ伊_レ手_レ內_レ有_レ店_レ葫_レ蘆_レ大_レ部_レ分_レ攏_レ是_レ所_レ謂_レ葫_レ蘆_レ形_レ店_レ，着_レ是_レ比_レ較_レ普_レ通_レ形_レ狀_レ店_レ葫_レ蘆_レ。

「是_レ根_レ仔_レ嘛_レ，對_レ講_レ葫_レ蘆_レ都_レ會_レ應_レ該_レ按_レ爾_レ即_レ較_レ會_レ合_レ伊_レ店_レ胃_レ口_レ付_レ伊_レ歡_レ喜_レ」，來_レ尋_レ⑳_レ伊_レ做_レ木_レ匠_レ店_レ老_レ父_レ店_レ人_レ客_レ㉑，看_レ在_レ邊_レ店_レ清_レ兵_レ衛_レ熱_レ心_レ在_レ磨_レ葫_レ蘆_レ，按_レ爾_レ講_レ。伊_レ店_レ老_レ父_レ眉_レ頭_レ結_レ結_レ㉒_レ面_レ憂_レ憂_レ越_レ頭_レ㉓_レ看_レ清_レ兵_レ衛_レ講_レ：「即_レ一_レ個_レ根_レ仔_レ人_レ爾_レ爾_レ，着_レ想_レ對_レ要_レ甚_レ麼_レ葫_レ蘆_レ…」。

「阿_レ清_レ啊_レ，只_レ有_レ彼_レ款_レ㉔_レ無_レ心_レ適_レ㉕_レ店_レ，有_レ若_レ擠_レ㉖_レ

攏無路用⑧，按怎無對買一寡較奇形怪狀ㄟ？」
人客按爾講。

清兵衛攏無想歹勢⑨着回答講：

「此款ㄟ即好ㄟ啊。」

清兵衛ㄟ老父ㄟ恰人客ㄟ話題轉去談葫蘆
ㄟ載事。

「此款ㄟ春天ㄟ品評會ㄟ做參考品排出來ㄟ馬
琴【註2】ㄟ彼個ㄟ葫蘆實是在是太好。」清兵衛
老父按爾講。

「是一一個誠大誠大ㄟ葫蘆。」

「誠大，而且更長咧。」

聽著此款ㄟ對話清兵衛笑滯心內。所調馬
琴ㄟ葫蘆是當時相當有名ㄟ葫蘆，但是清兵衛
看一目⑩了後，——也忒不知影到底馬琴是
何等物——着認為無什麼價值，也隨離開
彼個所在。

「彼個ㄟ葫蘆我一點都無興趣，只是大爾
爾，無什麼貨⑪」清兵衛按爾插喙。

聽着伊按爾講，伊ㄟ老父目睭展大受氣
講。

「甚麼！既然甚麼攏忒不知影都嬾開喙！共
我恬去⑫！」

清兵衛着無更開喙。

有一工，清兵衛衣後街衣在行，衣平常忒忒
曾看穿着ㄟ所在，裁縫店ㄟ格仔門ㄟ頭前⑬，有
一個老婆仔擺擔仔衣在賣乾柿仔恰柑仔，衣
ㄟ後面伊發見着格仔門頂面吊二、三十個
葫蘆衣在。他隨着倚近⑭去講：「付我看看
一吓好忒忒？」都一一個一個好仔看。他看
着一個差不多仔五寸長，看起來是普普通
通ㄟ形狀，但對伊來講是
一一個非常會付伊做一吓⑮有精神起
來ㄟ好葫蘆。

伊ㄟ心臟怦怦跳，跳得緊，都問老婆

角。教。師。不。肯。後。不。柱。仔。頂。吊。誠。濟。已。經。修。整。好。不。葫。蘆，清。兵。衛。一。直。煩。惱。是。不。會。付。人。看。着，心。內。面。一。直。在。擔。心。

講。了。一。大。堆。責。怪。別。人。不。話。以。後，教。師。終。於。無。注。意。著。背。後。不。葫。蘆。都。倒。轉。去。啦。清。兵。衛。即。吐。大。氣。心。較。安。啦。伊。不。老。母。到。尾。都。哭。出。來，然。後。開。始。唸。了。一。大。堆。責。備。不。話。

無。若。久，清。兵。衛。不。老。父。對。外。口。返。來。啦。伊。聽。着。載。事。不。頭。尾。了。後，忽。然。共。衣。旁。邊。不。清。兵。衛。掠。住。大。扑。一。暈。清。兵。衛。又。更。付。人。罵。「將。來。無。出。脫。不。骸。尚。」也。付。人。罵。講：「像。汝。些。款。物。食。共。我。出。出。去！」

清。兵。衛。不。老。父。無。意。中。注。意。著。柱。仔。頂。不。葫。蘆，提。大。鐵。鎚。來。一。個。一。個。加。敲。破。清。兵。衛。乾。焦。一。個。面。白。死。殺。青。恂。恂。親。滯。一。邊。不。敢。出。聲。

話。講，教。師。加。從。清。兵。衛。沒。收。不。葫。蘆，像。黓。擻。揀。一。個。骸。不。物。件。共。款。付。一。個。老。伙。仔。校。工。校。工。提。返。去。厝。了。後。加。伊。吊。滯。家。己。烏。古。不。小。間。破。厝。仔。不。柱。仔。頂。

大。概。過。了。兩。個。月。了。後，校。工。為。着。小。錢。有。困。難。不。時。陣，無。意。中。想。着。黓。共。彼。不。葫。蘆。無。若。擠。錢。也。無。要。緊。共。賣。掉，都。提。彼。個。不。葫。蘆。到。附。近。不。古。董。店。去。

古。董。店。不。頭。家。反。來。反。去。詳。細。看。不。葫。蘆。後，忽。然。問。面。色。變。冷。淡。共。不。葫。蘆。揀。轉。去。校。工。不。手。內。講：

「五。鎊。銀。我。都。共。汝。買。」

校。工。心。內。驚。一。下，但。是。伊。是。聰。明。人，都。面。無。改。色。回。答。講：

「乾。確。五。鎊。銀，太。離。譜。啦，儻。用。」

最。後。古。董。店。不。頭。家。誠。無。容。易。即。用。五。十。鎊。銀。收。買。着。彼。不。葫。蘆。——校。工。心。內。暗。暗。仔。歡。喜。

白_{ㄉㄨㄛˊ}白_{ㄉㄨㄛˊ}對_{ㄉㄨㄛˊ}教_{ㄉㄨㄛˊ}師_{ㄉㄨㄛˊ} 篋_{ㄉㄨㄛˊ}，得_{ㄉㄨㄛˊ}着_{ㄉㄨㄛˊ}恰_{ㄉㄨㄛˊ}若_{ㄉㄨㄛˊ}相_{ㄉㄨㄛˊ}當_{ㄉㄨㄛˊ}於_{ㄉㄨㄛˊ}伊_{ㄉㄨㄛˊ} 丌_{ㄉㄨㄛˊ}四_{ㄉㄨㄛˊ}個_{ㄉㄨㄛˊ}月_{ㄉㄨㄛˊ}份_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}薪_{ㄉㄨㄛˊ}水_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}幸_{ㄉㄨㄛˊ}福_{ㄉㄨㄛˊ}。但_{ㄉㄨㄛˊ}是_{ㄉㄨㄛˊ}，校_{ㄉㄨㄛˊ}工_{ㄉㄨㄛˊ}當_{ㄉㄨㄛˊ}然_{ㄉㄨㄛˊ}無_{ㄉㄨㄛˊ}共_{ㄉㄨㄛˊ}些_{ㄉㄨㄛˊ}件_{ㄉㄨㄛˊ}載_{ㄉㄨㄛˊ}事_{ㄉㄨㄛˊ}對_{ㄉㄨㄛˊ}教_{ㄉㄨㄛˊ}師_{ㄉㄨㄛˊ}，也_{ㄉㄨㄛˊ}無_{ㄉㄨㄛˊ}對_{ㄉㄨㄛˊ}清_{ㄉㄨㄛˊ}兵_{ㄉㄨㄛˊ}衛_{ㄉㄨㄛˊ}提_{ㄉㄨㄛˊ}起_{ㄉㄨㄛˊ}，準_{ㄉㄨㄛˊ}做_{ㄉㄨㄛˊ}⑤完_{ㄉㄨㄛˊ}全_{ㄉㄨㄛˊ}無_{ㄉㄨㄛˊ}些_{ㄉㄨㄛˊ}個_{ㄉㄨㄛˊ}載_{ㄉㄨㄛˊ}事_{ㄉㄨㄛˊ}。因_{ㄉㄨㄛˊ}此_{ㄉㄨㄛˊ}，有_{ㄉㄨㄛˊ}關_{ㄉㄨㄛˊ}於_{ㄉㄨㄛˊ}彼_{ㄉㄨㄛˊ}個_{ㄉㄨㄛˊ}葫_{ㄉㄨㄛˊ}蘆_{ㄉㄨㄛˊ}後_{ㄉㄨㄛˊ}來_{ㄉㄨㄛˊ}按_{ㄉㄨㄛˊ}怎_{ㄉㄨㄛˊ}也_{ㄉㄨㄛˊ}無_{ㄉㄨㄛˊ}人_{ㄉㄨㄛˊ}知_{ㄉㄨㄛˊ}影_{ㄉㄨㄛˊ}。

佢_{ㄉㄨㄛˊ}過_{ㄉㄨㄛˊ}，於_{ㄉㄨㄛˊ}聰_{ㄉㄨㄛˊ}明_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}校_{ㄉㄨㄛˊ}工_{ㄉㄨㄛˊ}千_{ㄉㄨㄛˊ}萬_{ㄉㄨㄛˊ}也_{ㄉㄨㄛˊ}無_{ㄉㄨㄛˊ}法_{ㄉㄨㄛˊ}度_{ㄉㄨㄛˊ}想_{ㄉㄨㄛˊ}會_{ㄉㄨㄛˊ}到_{ㄉㄨㄛˊ}，古_{ㄉㄨㄛˊ}董_{ㄉㄨㄛˊ}店_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}頭_{ㄉㄨㄛˊ}家_{ㄉㄨㄛˊ}共_{ㄉㄨㄛˊ}彼_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}葫_{ㄉㄨㄛˊ}蘆_{ㄉㄨㄛˊ}用_{ㄉㄨㄛˊ}六_{ㄉㄨㄛˊ}百_{ㄉㄨㄛˊ}錠_{ㄉㄨㄛˊ}銀_{ㄉㄨㄛˊ}賣_{ㄉㄨㄛˊ}付_{ㄉㄨㄛˊ}地_{ㄉㄨㄛˊ}方_{ㄉㄨㄛˊ}上_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}資_{ㄉㄨㄛˊ}產_{ㄉㄨㄛˊ}家_{ㄉㄨㄛˊ}。

…清_{ㄉㄨㄛˊ}兵_{ㄉㄨㄛˊ}衛_{ㄉㄨㄛˊ}即_{ㄉㄨㄛˊ}嗎_{ㄉㄨㄛˊ}熱_{ㄉㄨㄛˊ}心_{ㄉㄨㄛˊ}衣_{ㄉㄨㄛˊ}在_{ㄉㄨㄛˊ}繪_{ㄉㄨㄛˊ}圖_{ㄉㄨㄛˊ}。衣_{ㄉㄨㄛˊ}些_{ㄉㄨㄛˊ}個_{ㄉㄨㄛˊ}畫_{ㄉㄨㄛˊ}圖_{ㄉㄨㄛˊ}畫_{ㄉㄨㄛˊ}成_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}時_{ㄉㄨㄛˊ}陣_{ㄉㄨㄛˊ}，伊_{ㄉㄨㄛˊ}心_{ㄉㄨㄛˊ}內_{ㄉㄨㄛˊ}已_{ㄉㄨㄛˊ}經_{ㄉㄨㄛˊ}無_{ㄉㄨㄛˊ}更_{ㄉㄨㄛˊ}怨_{ㄉㄨㄛˊ}恨_{ㄉㄨㄛˊ}教_{ㄉㄨㄛˊ}師_{ㄉㄨㄛˊ}，也_{ㄉㄨㄛˊ}無_{ㄉㄨㄛˊ}更_{ㄉㄨㄛˊ}怨_{ㄉㄨㄛˊ}恨_{ㄉㄨㄛˊ}共_{ㄉㄨㄛˊ}伊_{ㄉㄨㄛˊ}所_{ㄉㄨㄛˊ}愛_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}十_{ㄉㄨㄛˊ}外_{ㄉㄨㄛˊ}個_{ㄉㄨㄛˊ}葫_{ㄉㄨㄛˊ}蘆_{ㄉㄨㄛˊ}用_{ㄉㄨㄛˊ}大_{ㄉㄨㄛˊ}鐵_{ㄉㄨㄛˊ}鏈_{ㄉㄨㄛˊ}仔_{ㄉㄨㄛˊ}敲_{ㄉㄨㄛˊ}破_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}老_{ㄉㄨㄛˊ}父_{ㄉㄨㄛˊ}。

佢_{ㄉㄨㄛˊ}過_{ㄉㄨㄛˊ}，伊_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}老_{ㄉㄨㄛˊ}父_{ㄉㄨㄛˊ}⑤對_{ㄉㄨㄛˊ}伊_{ㄉㄨㄛˊ}繪_{ㄉㄨㄛˊ}畫_{ㄉㄨㄛˊ}丌_{ㄉㄨㄛˊ}載_{ㄉㄨㄛˊ}事_{ㄉㄨㄛˊ}也_{ㄉㄨㄛˊ}在_{ㄉㄨㄛˊ}甞_{ㄉㄨㄛˊ}開_{ㄉㄨㄛˊ}始_{ㄉㄨㄛˊ}啍_{ㄉㄨㄛˊ}啍_{ㄉㄨㄛˊ}唸_{ㄉㄨㄛˊ}啊_{ㄉㄨㄛˊ}。

【註釋】

- ①被爐：日語「炬燵」。是日本暖房器具的一種。熱源（古時是用木炭、現在是電裝置）的上面放個架子（現多稱炬燵机）上面蓋著被子，腳放進被子內取暖。
- ②馬琴：曲亭馬琴（1767年7月4日）～（1848年12月1日）是日本江戶時代後期的戲劇作家。本名瀧澤興邦或寫做滝沢興邦。現教科書多寫成滝沢馬琴，但是這是明治以後被使用的表記，本人從未使用過滝沢（瀧澤）馬琴這筆名。《南総里見八犬伝》是其名作。
- ③雲右衛門：桃中軒 雲右衛門（1873年 - 1916年11月7日）是明治時代後期的浪曲師（以三味線琴做伴奏談唱故事）。本名岡本峰吉。1903年（明治36年）因辛亥革命的協力者宮崎滔天、超國家主義団体玄洋社の後援完成《義士伝》。鼓吹武士道為旗誌。於1907年（明治40年）在大阪中座、東京本郷座大叫座。晚年生病，在極貧困中去世。

【台語註釋】

- ① 買_{ㄉㄨㄛˊ}返_{ㄉㄨㄛˊ}來_{ㄉㄨㄛˊ}：買回來。
- ② 茶_{ㄉㄨㄛˊ}蝕_{ㄉㄨㄛˊ}：茶銹。
- ③ 啍_{ㄉㄨㄛˊ}啍_{ㄉㄨㄛˊ}：喝剩下。

- ④ 直^{ㄓㄨˊ}𠵼^{ㄉㄞˊ}：一直。
- ⑤ 海^{ㄏㄞˇ}墘^{ㄩㄢˋ}：海邊。
- ⑥ 老^{ㄌㄠˇ}歲^{ㄙㄨㄞˋ}仔^{ㄗㄞˇ}：老人、年老者。
- ⑦ 儻^{㄄ㄤˋ}稔^{ㄣˊ}：不錯。
- ⑧ 靚^{ㄑㄩㄥˋ}目^{ㄇㄨˊ}：醒目。
- ⑨ 儻^{㄄ㄤˋ}煞^{ㄕㄚˋ}：不停。
- ⑩ 四^{ㄕㄨˋ}秀^{ㄒㄩˋ}：零嘴。
- ⑪ 做^{ㄉㄨㄛˋ}夥^{ㄏㄨㄛˇ}耍^{ㄩㄞˇ}：一起玩耍。
- ⑫ 歸^{ㄍㄨㄟ}個^{ㄉㄞˊ}：整個、全部。
- ⑬ 𠵼^{ㄩㄢˋ}滯^{ㄓㄨˋ}：放在。
- ⑭ 睏^{ㄎㄨㄥˋ}了^{ㄌㄞˊ}精^{ㄑㄩㄥ}神^{ㄕㄨㄥˊ}：睡醒。
- ⑮ 扑^{ㄆㄨ}開^{ㄎㄞ}：打開。
- ⑯ 看^{ㄎㄨㄢˋ}覓^{ㄇㄧˋ}：看一看。
- ⑰ 日^{ㄖㄨˊ}頭^{ㄊㄨㄟ}：太陽。
- ⑱ 簷^{ㄩㄢˋ}檐^{ㄩㄢˋ}脚^{ㄐㄞˊ}：屋簷下。
- ⑲ 一^{ㄩˋ}𠵼^{ㄉㄞˊ}：。一邊。
- ⑳ 別^{ㄅㄧㄝˊ}：曾經。
- ㉑ 尋^{ㄒㄨㄥˊ}：找。
- ㉒ 人^{ㄖㄨˊ}客^{ㄎㄜˊ}：客人。
- ㉓ 眉^{ㄇㄨㄟ}頭^{ㄊㄨㄟ}結^{ㄑㄩㄥˋ}結^{ㄑㄩㄥˋ}：皺眉頭。
- ㉔ 越^{ㄩㄝˋ}頭^{ㄊㄨㄟ}：回頭。
- ㉕ 彼^{ㄅㄟ}款^{ㄎㄨㄢˋ}：那一種。
- ㉖ 無^{ㄨㄨˊ}心^{ㄒㄩㄥ}適^{ㄕㄨㄥˋ}：沒有興趣、不好玩。
- ㉗ 有^{ㄩˋ}若^{ㄕㄨㄛˋ}稽^{ㄑㄩㄥˋ}：沒有多少。
- ㉘ 無^{ㄨㄨˊ}路^{ㄌㄨˋ}用^{ㄩㄥˊ}：沒有用、沒有出息。
- ㉙ 歹^{ㄉㄞˋ}勢^{ㄕㄨˋ}：不好意思。
- ㉚ 看^{ㄎㄨㄢˋ}一^{ㄩˋ}目^{ㄇㄨˊ}：看一眼。
- ㉛ 無^{ㄨㄨˊ}什^{ㄕㄨˋ}麼^{ㄉㄞˊ}貨^{ㄏㄨㄞˋ}：沒有什麼、不值得。
- ㉜ 共^{ㄍㄨㄥˋ}我^{ㄉㄞˊ}恬^{ㄊㄩㄢˋ}去^{ㄑㄩˋ}：給我閉嘴。
- ㉝ 頭^{ㄊㄨㄟ}前^{ㄑㄩㄥ}：前面。
- ㉞ 倚^{ㄩˋ}近^{ㄑㄩㄥˋ}：靠近。
- ㉟ 做^{ㄉㄨㄛˋ}一^{ㄩˋ}𠵼^{ㄉㄞˊ}睏^{ㄎㄨㄥˋ}：一下子、一起。

